

46 2014

## Zmluva o zabezpečení ochrany osobných údajov spracúvaných sprostredkovateľom

uzatvorená v zmysle zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov medzi:

**Prevádzkovateľ:** Mesto Spišská Stará Ves  
so sídlom: Štúrova 228/109, Spišská Stará Ves 061 01  
IČO: 00326526  
v zastúpení: Ing. Jozef Harabin, primátor

(ďalej len „prevádzkovateľ“)

a

**Sprostredkovateľ:** ista Slovakia, s.r.o.  
so sídlom: Podunajská 25, 821 06 Bratislava  
IČO: 31 437 028  
v zastúpení: Gergely Gulyas – konateľ

(ďalej len „sprostredkovateľ“)

### Článok I. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov a určenie s tým súvisiacich vzájomných práv a povinností pri spracúvaní osobných údajov v súlade so zákonom č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).

### Článok II. Rozsah a účel poskytovaných osobných údajov

1. Prevádzkovateľ na základe tejto zmluvy odovzdáva sprostredkovateľovi na spracovanie osobné údaje. Dňom, od ktorého je sprostredkovateľ oprávnený spracúvať osobné údaje v mene prevádzkovateľa, je 1.1.2014.
2. Osobné údaje špecifikované v tejto zmluve budú poskytnuté na nasledovné účely:
  - a) vykonanie mapovania vykurovacích telies a montáže pomerových rozdeľovačov vykurovacích nákladov (ďalej len „PRVN“),
  - b) vykonanie odpočtov PRVN, meračov tepla alebo vodomeroch
  - c) servis PRVN, meračov tepla a vodomeroch
  - d) rozpočítavanie nákladov za dodávku tepla a ostatných nákladov
3. Zoznam osobných údajov, ktoré poskytovaných prevádzkovateľom sprostredkovateľovi na spracúvanie z informačného systému:
  - titul, meno, priezvisko, adresa, identifikačné číslo bytu, označenie nebytového priestoru, poloha bytu, podlahová plocha, dátum odsťahovania/nasťahovania, počet osôb v priestore a iné údaje potrebné na vykonanie účelov podľa bodu 2 tohto článku.
4. Dotknutými osobami sú užívatelia bytových a nebytových priestorov.

5. Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje v informačných systémoch IBIS, MS Office, OMEGA osobne, na jeho technických prostriedkoch a v jeho priestoroch.

### Článok III.

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie údaje, ktoré zodpovedajú účelu ich spracúvania, pričom má povinnosť, okrem iného:
  - a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
  - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
  - c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
  - d) spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov;
  - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
2. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje, tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
3. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme a to formou a za podmienok stanovených zákonom o ochrane osobných údajov.
4. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje preukázateľne poučiť vlastné oprávnené osoby o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z platných právnych predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia.
6. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
7. Prevádzkovateľ aj sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
8. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však pred ukončením platnosti tejto zmluvy, bezodkladne odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami, ak nie je stanovené platnou legislatívou inak.
9. Prevádzkovateľ prehlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa zákona o ochrane osobných údajov.

**Článok VI.  
Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oboma účastníkmi.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
3. Zmluva bola vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zo zmluvných strán.
4. Táto zmluva bola uzatvorená slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok. Účastníci vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu rozumejú a bez výhrad s ním súhlasia, na znak čoho pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.

V Bratislave, dňa 30.4.2019

.....  
prevádzkovateľ



**ista** Slovakia s.r.o.

Podunajská 23  
021 06 Bratislava 214

.....  
sprostredkovateľ